

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificativo del modello	ECOFIRE LILIBET 12 US
Marchio	PALAZZETTI
Funzionalità di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	12 kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima(**) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	no										
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	si	no	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	
Potenza termica nominale	P _{nom}	12	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	3.2	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente	
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	si
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0.055	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0.012	kW	con opzione di controllo a distanza	no
In modo stand-by	e _{lSB}	0.002	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Model identifier(s)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Brand	PALAZZETTI
Indirect heating functionality	no
Direct heat output	12 kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	no	no									
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	87	12	1	30	99	7	4	298	57

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	no
Nominal heat output	P _{nom}	12	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	3.2	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control	no
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	with electronic room temperature control plus day timer	no
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	with electronic room temperature control plus week timer	yes
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)	
At nominal heat output	e _{l,max}	0.055	kW	room temperature control, with open window detection	no
At minimum heat output	e _{l,min}	0.012	kW	with distance control option	no
In standby mode	e _{l,SB}	0.002	kW	room temperature control, with presence detection	no

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ НА ТВЪРДО ГОРИВО
съгласно Регламент (ЕС) № 1185/2015**

Производител	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Идентификатор(и) на модела	ECOFIRE LILIBET 12 US		
Марка	PALAZZETTI		
Функция за индиректно отопление	не		
Директна топлинна мощност	12 kW		

BG

гориво	Предпочитано гориво (само едно):	Други подходящи горива:	η_s [x%]	Емисии при отопление при номинална топлинна мощност(*)				Емисии при отопление при минимална мощност(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %	не	не										
Пресован дървен материал със съдържание на влага < 12 %	да	не	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Характеристики при експлоатация само с предпочитаното гориво

Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един вариант)	
Топлинна мощност				една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението	
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	12	kW		не
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P _{min}	3.2	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност (NCV, на база работна маса)				с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	с електронно регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	с електронно регулиране на температурата в помещението и денонощен таймер	не
Спомагателно потребление на електроенергия				с електронно регулиране на температурата в помещението и седмичен таймер	да
При номинална топлинна мощност	e _{l,max}	0.055	kW	Други варианти за регулиране (възможен е избор на повече от един вариант)	
При минимална топлинна мощност	e _{l,min}	0.012	kW	регулиране на температурата в помещението при откриване на отворен прозорец	не
В режим на готовност	e _{l,SB}	0.002	kW	с възможност за управление от разстояние	не
				регулиране на температурата в помещението при откриване на човешко присъствие	не

(*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди

(**) Изисква се само ако се прилага корекционен коефициент F(2) или F(3).

INFORMACE PRO TOPENÍ NA TUHÁ PALIVA

Podle nařízení (EU) č. 1185/2015

Výrobce	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikační značka (značky) modelu	ECOFIRE LILIBET 12 US
Značka	PALAZZETTI
Funkce nepřímého vytápění	ne
Přímý tepelný výkon	12 kW

CS

palivo	Preferované palivo (pouze jedno):	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu(*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ne	ne										
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ano	ne	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
Tepelný výkon					
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	12	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	3.2	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)					
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th, nom}$	90.4	%	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th, min}$	89.9	%	s elektronickou regulací teploty v místnosti	ne
Spotřeba pomocné elektrické energie					
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{lmax}	0.055	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne
Při minimálním tepelném výkonu	e _{lmin}	0.012	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ano
V pohotovostním režimu	e _{lSB}	0.002	kW	Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
				s dálkovým ovládním	ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

OPLYSNINGER OM OPVARMINGSAPPARATER TIL FAST BRÆNDSEL
I henhold til forordning (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelidentifikation(er)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Mærke	PALAZZETTI
Indirekte varmfunktion	nei
Direkte varmeydelse	12 kW

DA

brændstof	Foretrukket brændsel (kun ét):	Andet egnet brændsel:	η_s [x%]	Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse(*)				Emissioner ved lokal rumopvarmning ved mindste varmeydelse(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	nei	nei										
Presset træ med vandindhold < 12 %	ja	nei	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes

Element	Symbol	Værdi	Enhed	Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)	
Varmeydelse				Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	
Nominel varmeydelse:	P _{nom}	12	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	nei
Mindste varmeydelse (vejledende)	P _{min}	3.2	kW	Med mekanisk rumtemperaturstyring	nei
Virkningsgrad (baseret på NCV)				Med elektronisk rumtemperaturstyring	
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th, nom}$	90.4	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	nei
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th, min}$	89.9	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetime	ja
Supplerende elforbrug				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)	
Ved nominel varmeydelse	e _{lmax}	0.055	kW	Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	nei
Ved mindste varmeydelse	e _{lmin}	0.012	kW	Telestyringsoption	nei
I standbytilstand	e _{lSB}	0.002	kW	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	nei

(*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulmonoxid, NOx = nitrogenoxider

(**) Kræves kun oplyst, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE
Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

DE

Hersteller	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellkennung(en)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Marke	PALAZZETTI
Indirekte Heizfunktion	nein
Direkte Wärmeleistung	12 kW

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	nein	nein										
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	ja	nein	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	12	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	3.2	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th, nom}$	90.4	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	89.9	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärme-leistung	e _{lmax}	0.055	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
Bei Mindestwärme-leistung	e _{lmin}	0.012	kW	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Im Bereitschafts-zustand	e _{lSB}	0.002	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ
Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1185/2015

Κατασκευαστής	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου	ECOFIRE LILIBET 12 US
Σήμα	PALAZZETTI
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης	όχι
Άμεση θερμική ισχύς	12 kW

EL

καύσιμα	Προτιμώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο κατάλληλο καύσιμο (Άλλα κατάλληλα καύσιμα):	η_s [%]	Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ(*)				Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	όχι	όχι										
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	ναι	όχι	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Χαρακτηριστικό	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)
Θερμική ισχύς				μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	12	kW	όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	3.2	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{l,max}	0.055	kW	με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e _{l,min}	0.012	kW	Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)
Σε κατάσταση αναμονής	e _{l,SB}	0.002	kW	ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας

(*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξειδία του αζώτου.

(**) Απαιτείται μόνον στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι συντελεστές διόρθωσης F(2) ή F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) del modelo	ECOFIRE LILIBET 12 US
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidad de calefacción indirecta	no
Potencia calorífica directa	12 kW

ES

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	no	no										
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	sí	no	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica				Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	12	kW	no	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	3.2	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	no	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	Con control electrónico de temperatura interior	
Consumo auxiliar de electricidad				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	
A potencia calorífica nominal	e _{l,max}	0.055	kW	no	
A potencia calorífica mínima	e _{l,min}	0.012	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	e _{l,SB}	0.002	kW	sí	
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
				no	
				Con opción de control a distancia	
				no	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	
				no	

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

TEAVE TAHKEKÜTTESÜTTESEADMETE KOHTA

Vastavalt määrusele (EL) nr 1185/2015

Tootja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mudelitähis(ed)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Bränd	PALAZZETTI
Kaudse kütmissüsteemiga	ei
Otsene soojusvõimsus	12 kW

ET

kütus	Eeliskütus (ainult üks):	Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed)	η_s [x%]	Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide(*)				Kütmisel minimaalsel soojusvõimsusel tekkiv heide(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 %	ei	ei										
Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 %	jah	ei	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral

Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine (valida üks)		
Soojusvõimsus				Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta		ei
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	12	kW	Kahe või enama käsitsi juhitava kütmissüsteemiga, toatemperatuuri seadistamiseta	ei	
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P _{min}	3.2	kW			
Kasutegur (NCV alusel)				Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga		ei
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th, nom}$	90.4	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	ei	
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th, min}$	89.9	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	ei	
Täiendav elektritarbimine				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga		jah
Muud seadistamisvõimalused (mitu valikut lubatud)				Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega		ei
Nimisoojusvõimsusel	e _{lmax}	0.055	kW	Kaugjuhtimisvõimalusega	ei	
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{lmin}	0.012	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	ei	
Ooteseisundis	e _{lSB}	0.002	kW			

(*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NOx = lämmastikoksiidid.

(**) Nõutav vaid juhul, kui kasutatakse parandustegurit F(2) või F(3).

TIEDOT KIINTEÄN POLTTOAINEEN LÄMMITYSLAITTEISTA
Asetuksen (EU) nro 1185/2015 mukaisesti

Valmistaja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mallitunniste(et)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Merkki	PALAZZETTI
Epäsuora lämmitystoiminto	ei
Suora lämpöteho	12 kW

FI

polttoaine	Ensisijainen polttoaine (vain yksi):	Muut sopivat polttoaineet:	η_s [%]	Tilalämmityksen nimellislämpöteho(*)				Tilalämmityksen vähimmäislämpöteho(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %	ei	ei										
Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 %	kyllä	ei	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)	
Lämpöteho				yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Nimellislämpöteho	P _{nom}	12	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	3.2	kW	mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella	ei
Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella	kyllä
Lisäsähkökulutus				Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)	
Nimellislämpöteholla	e _{lmax}	0.055	kW	huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	ei
Vähimmäislämpöteholla	e _{lmin}	0.012	kW	etäohjausmahdollisuuden kanssa	ei
Valmiustilassa	e _{lSB}	0.002	kW	huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	ei

(*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit

(**) Vaaditaan ainoastaan, jos sovelletaan korjauskerrointa F(2) tai F(3).

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Référence(s) du modèle	ECOFIRE LILIBET 12 US
Marquage	PALAZZETTI
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	12 kW

FR

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	non	non										
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	non	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	12	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	3.2	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	contrôle électronique de la température de la pièce	non
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	0.055	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	0.012	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	oui
En mode veille	e _{l,SB}	0.002	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				contrôle à distance	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMACIJE ZA UREĐAJE ZA GRIJANJE NA KRUTA GORIVA

Prema uredbi (UE) br. 1185/2015

Proizvođač	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela	ECOFIRE LILIBET 12 US
Robna marka	PALAZZETTI
Funkcija posrednog grijanja	ne
Neposredna toplinska snaga	12 kW

HR

gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno):	Drugo/druga pogodno/pogodna gorivo/goriva:	η_s [%]	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*)				Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(**)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂					
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	ne	ne											
Komprimirano drvo s udjelom vlage ≤ 12 %	da	ne	87	12	1	30	99	7	4	298	57		

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
Toplinska snaga					
nazivna toplinska snaga	P _{nom}	12	kW	jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature	ne
minimalna toplinska snaga (referentna)	P _{min}	3.2	kW	dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	ne
Iskoristivost (na temelju NKV-a)					
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	ne
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature	ne
Potrošnja pomoćne električne energije					
pri nazivnoj toplinskoj snazi	e _{l,max}	0.055	kW	s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom	ne
pri minimalnoj toplinskoj snazi	e _{l,min}	0.012	kW	s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom	da
u stanju pripravnosti	e _{l,SB}	0.002	kW	Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	ne
				s mogućnošću regulacije na daljinu	ne
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	ne

(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(**) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).

INFORMÁCIÓK A SZILÁRD TÜZELŐNYÚ FŰTÉSI KÉSZÜLÉKEKHEZ A 1185/2015/EU rendelet alapján

Gyártó	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellazonosító(k)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Márka	PALAZZETTI
Közvetett fűtési képesség	nem
Közvetlen hőteljesítmény	12 kW

HU

üzemanyag	Optimális tüzelőanyag (csak egy lehet!)	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	η_s [x%]	Kibocsátások a helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen(*)				Kibocsátások a helyiségfűtés során, a minimális hőteljesítményen(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	nem	nem										
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	igen	nem	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)	
Hőteljesítmény					
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	12	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P _{min}	3.2	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Hatásfok (eredeti fűtőérték)					
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás					
A névleges hőteljesítményen	e _{l,max}	0.055	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
A minimális hőteljesítményen	e _{l,min}	0.012	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
Készenléti üzemmódban	e _{l,SB}	0.002	kW	Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem

(*) PM: por, OGC: gáznemű szerves vegyületek, CO: szén-monoxid, NOx: nitrogén-oxidok

(**) Csak az F(2) vagy az F(3) korrekciós tag alkalmazása esetén kell megadni.

INFORMACIJA APIE ŠILDYMO PRIETAISAUS KIETUOJU KURU
Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 1185/2015

LT

Gamintojas	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Modelio žymuo (-enys)	ECOFIRE LILIBET 12 US		
Ženklas	PALAZZETTI		
Netiesioginio šildymo funkcij	ne		
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia	12 kW		

kuras	Tinkamiausias kuras (tik vienas)	Kitas tinkamas kuras (gali būti keli)	η_s [x%]	Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai(*)				Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant esant mažiausiai šiluminei galiai(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %	ne	ne										
Presuota mediena, kurios drėgnumas ≤ 12 %	taip	ne	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetai	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)
Šiluminė galia				
Vardinė šiluminė galia	P _{nom}	12	kW	Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo
Mažiausioji šiluminė galia (orientacinė)	P _{min}	3.2	kW	Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo
Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)				
Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Pagalbinės elektros energijos suvartojimas				
Esant vardinei šiluminei galiai	e _{l,max}	0.055	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e _{l,min}	0.012	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu
Veikiant budėjimo veiksenai	e _{l,SB}	0.002	kW	
				Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažinimo funkcija
				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažinimo funkcija

(*) KD – kietosios dalelės, DOJ – dujiniai organiniai junginiai, CO – anglies monoksidas, NOx – azoto oksidai

(**) Būtina tik jeigu taikomi pataisai koeficientai F(2) arba F(3)

INFORMĀCIJA PAR CIETĀ DEGURINĀJUMA SILDES IEKĀRTĀM Pagal Reglamentu (ES) 1185/2015

Ražotājs	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modeļa identifikators(-i)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Zīmols	PALAZZETTI
Netiešas sildīšanas funkcija	nē
Tiešā siltuma jauda	12 kW

LV

degviela	Rekomendētais kurināmais (tikai viens):	Cits piemērots kurināmais(-ie):	η_s [x%]	Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas (*)				Telpu apsildes emisijas pie minimālās siltuma jaudas(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %	nē	nē										
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %	jā	nē	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)	
Siltuma jauda					
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	12	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	nē
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	P _{min}	3.2	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	nē
Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)					
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu	nē
Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikatīvi)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu	nē
Papildu elektroenerģijas patēriņš				Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)	
Pie nominālās siltuma jaudas	e _{l,max}	0.055	kW	telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu	nē
Pie minimālās siltuma jaudas	e _{l,min}	0.012	kW	ar tālvadības funkciju	nē
Gaidstāves režīmā	e _{l,SB}	0.002	kW	telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu	nē

(*) PM = daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi.

(**) Jānorāda tikai tad, ja piemēro korekcijas koeficientu F(2) vai F(3).

INFORMAZZJONI GĦAL APPARAT GĦAL TAS-TISHIN TA' KARBURANTI SOLIDU
Skont ir-Regolament (UE) Nru. 1185/2015

Produttur	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikatur(i) tal-mudell	ECOFIRE LILIBET 12 US
L-isem tad-ditta	PALAZZETTI
Funzjonalità ta' tishin indirett	le
Potenza termika diretta	12 kW

MT

	Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss):	Fjuwils oħrajn adattati:	η_s [%]	L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika nominali (*)				L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika minima(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas	le	le										
Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa	iva	le	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghzel waħda minn dawn l-għażliet)	
Potenza termika					
Potenza termika nominali	P _{nom}	12	kW	potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	le
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P _{min}	3.2	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	le
Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)					
Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	le
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	le
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	le
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	iva
				Għażliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet)	
Konsum tal-elettriku awżiljarju	el _{max}	0.055	kW	kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	le
				b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	le
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	le
Fil-potenza termika nominali	el _{min}	0.012	kW		
Fil-potenza termika minima	el _{SB}	0.002	kW		

(*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NOx = l-ossidi tan-nitroġenu.

(**) Dawn huma meħtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

INFORMATIE VOOR VASTE BRANDSTOFVERWARMINGSAPPARATEN
Volgens Verordening (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Typeaanduiding(en)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Merk	PALAZZETTI
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	neen
Directe warmteafgifte	12 kW

NL

brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof(fen):	η_s [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte(*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	neen	neen										
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	ja	neen	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Warmteafgifte				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	12	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	3.2	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Bij nominale warmteafgifte	e _{l,max}	0.055	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
Bij minimale warmteafgifte	e _{l,min}	0.012	kW	Met de optie van afstandsbediening	neen
In stand-by-modus	e _{l,SB}	0.002	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identyfikator(-y) modelu	ECOFIRE LILIBET 12 US
Znak	PALAZZETTI
Funkcja ogrzewania pośredniego	nie
Bezpośrednia moc cieplna	12 kW

PL

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [x%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	nie	nie										
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	tak	nie	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)
Moc cieplna				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	12	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	3.2	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	0.055	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	0.012	kW	
W trybie czuwania	e _{l,SB}	0.002	kW	
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna
				opcja regulacji na odległość
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMAÇÕES PARA APARELHOS DE AQUECIMENTO DE COMBUSTÍVEL SÓLIDO

Em base com o regulamento (UE) nº. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) de modelo	ECOFIRE LILIBET 12 US
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidade de aquecimento indireto	não
Potência calorífica direta	12 kW

PT

combustível	Combustível preferencial (apenas um):	Outro(s) combustível(eis) adequado(s):	η_s [x%]	Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica nominal (*)				Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica mínima(**) (**)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂					
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	não	não											
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	sim	não	87	12	1	30	99	7	4	298	57		

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	12	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	3.2	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Eficiência útil (PCI recebido)					
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	Com comando eletrónico da temperatura interior	não
Consumo de eletricidade auxiliar					
À potência calorífica nominal	e _{l,max}	0.055	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
À potência calorífica mínima	e _{l,min}	0.012	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	sim
Em estado de vigília	e _{l,SB}	0.002	kW	Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não

(*) PM = partículas, COG = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto

(**) Necessário apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3).

INFORMAȚII PENTRU APARATELE DE ÎNCĂLZIRE PE COMBUSTIBIL SOLID
În baza regulamentului (UE) nr. 1185/2015

Producător	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identificator sau identificatoare de model	ECOFIRE LILIBET 12 US		
Marca	PALAZZETTI		
Funcție de încălzire indirectă	nu		
Putere termică directă	12 kW		

RO

combustibil	Combustibil de bază (unul singur):	Alt combustibil admis (alți combustibili admiși):	η_s [x%]	Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală(*)				Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Bușteni cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	nu	nu										
Lemn comprimat cu un conținut de umiditate < 12 %	da	nu	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Caracteristici atunci când funcționează numai cu combustibilul de bază

Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)	
Puterea termică					
Puterea termică nominală	P _{nom}	12	kW	o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P _{min}	3.2	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
Randamentul util (PCN ca atare)					
Randamentul util la puterea termică nominală	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	cu control electronic al temperaturii camerei	nu
Consumul auxiliar de energie electrică					
La puterea termică nominală	e _{lmax}	0.055	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
La puterea termică minimă	e _{lmin}	0.012	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	da
În modul standby	e _{lSB}	0.002	kW	Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	nu
				cu opțiune de control la distanță	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu

(*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot

(**) Sunt necesare numai dacă sunt aplicați factorii de corecție F(2) sau F(3).

INFORMÁCIE PRE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA TUHÉ PALIVO

Podľa nariadenia (EÚ) č. 1185/2015

Výrobca	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikačný (-é) kód (-y) modelu	ECOFIRE LILIBET 12 US
Značka	PALAZZETTI
Funkcia nepriameho vykurovania	nie
Priamy tepelný výkon	12 kW

SK

palivo	Uprednostňované palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone(*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	nie	nie									
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	áno	nie	87	12	1	30	99	7	4	298	57

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)	
Tepelný výkon					
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	12	kW	jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	nie
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P _{min}	3.2	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)					
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	s elektronickým ovládaním izbovej teploty	nie
Vlastná spotreba elektrickej energie					
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{l,max}	0.055	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{l,min}	0.012	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	áno
V pohotovostnom režime	e _{l,SB}	0.002	kW	Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)	
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie
				s možnosťou diaľkového ovládania	nie
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka

(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

INFORMACIJE ZA OGREVALNE APARATE NA TRDA GORIVA

Glede na določila (UE) št. 1185/2015

Proizvajalec:	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identifikacijska oznaka modela(-ov)	ECOFIRE LILIBET 12 US		
Blagovna znamka:	PALAZZETTI		
Posredno ogrevanje	ne		
Neposredna izhodna toplotna moč	12 kW		

SL

gorivo	Osnovno gorivo (samo eno):	Druga primerna goriva:	η_s [x%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči(*)				Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	ne	ne										
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	da	ne	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Izhodna toplotna moč					
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	12	kW	Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P _{min}	3.2	kW	Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)				Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	ne
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	ne
Dodatna potreba po električni moči				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e _{lmax}	0.055	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	ne
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e _{lmin}	0.012	kW	Z možnostjo uravnavanja na daljavo	ne
V stanju pripravljenosti	e _{lSB}	0.002	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	ne
				Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)	

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi

(**) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).

INFORMATION FÖR VÄRMEAPPARATER FÖR FAST BRÄNSLE

Enlighet med förordningen (EU) nr. 1185/2015

Tillverkare	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellbeteckning(ar)	ECOFIRE LILIBET 12 US
Varumärke	PALAZZETTI
Indirekt uppvärmningsfunktion	nej
Direkt värmeeffekt	12 kW

SV

bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett alternativ får väljas):	Annat lämpligt bränsle (eller bränslen):	η_s [%]	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt(*)				Utsläpp från rumsvärmare vid minsta värmeeffekt(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Ved med fukthalt ≤ 25 %	nej	nej										
Ved med fukthalt < 12 %	ja	nej	87	12	1	30	99	7	4	298	57	

Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

Post	Beteckning	Värde	Enhet	Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)	
Värmeeffekt				enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	
Nominell avgiven värmeeffekt	P _{nom}	12	kW	nej	nej
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P _{min}	3.2	kW	nej	nej
Nyttöverkningsgrad (NCV tillförd)				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	
Nyttöverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	90.4	%	nej	nej
Nyttöverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	89.9	%	nej	nej
Tillsatsförbrukning				med elektronisk rumstemperaturreglering	
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e _{l,max}	0.055	kW	nej	nej
Vid lägsta värmeeffekt	e _{l,min}	0.012	kW	nej	nej
I standbyläge	e _{l,SB}	0.002	kW	nej	nej
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)	
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	nej
				med möjlighet till fjärrstyrning	nej
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering	nej

(*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider

(**) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) tillämpas.